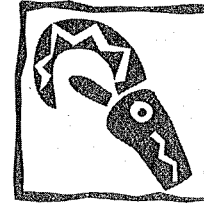


Elisabeth den Otter et Mamadou Kéita

SOGO BO

LA FÊTE DES MASQUES BAMANAN





SOGO BO

LA FETE DES MASQUES BAMANAN

par

Elisabeth den Otter

et

Mamadou Kéïta

Août 2002

de
re.
na,
au

ent

ieu
òn,

nt
nbé
ants
nt
mbé

ons
bat-
net
ò.

-cir-
des

s au
mò.
tif à
: ses
ation
cale-
eune
dan-

Ce livre a été financé par la Fondation Prince Claus



Fonds

Fondation Prince Claus pour la Culture et le Développement

Hoge Nieuwstraat 30
2514 EL Den Haag
Les Pays Bas

tel # 31.70.427.4303
fax # 31.70.427.4277
info@princeclausfund.nl
www.princeclausfund.nl

La Fondation Prince Claus encourage et soutient des activités dans le domaine de la culture et du développement, en décernant des prix, en subventionnant et en publiant des ouvrages et en encourageant la création de réseaux et des activités culturelles novatrices. La Fondation accorde son soutien à des personnes et à des organisations, dans des pays d'Afrique, d'Asie, d'Amérique latine et des Caraïbes.

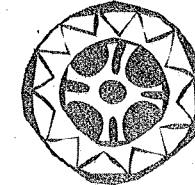
©Elisabeth den Otter, Mamadou Kéïta
Ségou Mali, juillet 2002

Photo de la couverture : sogo Sigi de Jamarabugu

Photographies :

Elisabeth den Otter/Tropenmuseum-KIT (Institut Royal des Tropiques), prises à Banankoro (1988, 2002) ; Jamarabugu (1994) ; Kirango (1990, 1991, 1994, 1997, 2002) ; Koke (1994) ; Kondogola (2002) ; Masala (2002) ; Pelengana (1989, 2002) ; Sekoro (2002) ; Tyongòni (1994) ; Welèntigila (2002).

Maquette et impression : Imprim Color Bamako



Sommaire



Préface 5

Introduction 8

Théâtre total : marionnettes, masques, musique et danse 9

Les marionnettes en Afrique 10

La fête des masques des Bamananw 11

Le projet 11



Sogo bò, la fête des masques 15

Histoire des fêtes des masques bamanan 15

La fête des masques aujourd'hui 16

La fête des masques à Kirango 20



Tulon wa sèbè : la mémoire collective 26

Les sociétés d'initiation bamanan et leur relation 27

avec la fête des masques 27

Survivances dans les masques, danses et personnages 33



Les Bamananw 39

Histoire du royaume bamanan de Segu 39

Croyances 43

La littérature orale 45

Organisation sociale 46



Le tòn 47

Base sociale du tòn bamanan 47

Le tòn de Kirango 49

de
ne.
na,
au

ent

ieu
òn,

nt
mbé
ants
nt
mbé

ions
bat-
net
iò.

-cir-
des

s au
òmò.
tif à
: ses
tion
cale-
eune
dan-



Ceux que l'on craint

Les chasseurs, les griots, les forgerons

53

53



Les masques

Les Bamananw et leurs masques

60

Types de masques et marionnettes

60

Types de costumes

62

Les masques boso

66

Animaux mythiques

74

Génies

79

Vie quotidienne

95

Animaux domestiques

101

Animaux de la brousse

106

109



De la tradition au folklore

Tradition, changements, culture, folklore

116

116



Rupture ou continuité ?

120

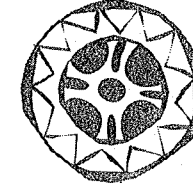


Glossaire

125

Bibliographie

129



Préface

Le Programme de Développement Urbain de Ségou (PDUS) de l'ONG-ALPHALOG a entrepris depuis plus de dix ans des activités dans le domaine de la promotion et de la conservation du patrimoine culturel et artistique. Ses actions en la matière ont porté sur le financement des manifestations culturelles, la recherche sur les masques, la littérature orale et les sites et monuments ainsi que la restauration de certains biens du patrimoine immobilier.

Tous ces travaux ont été exécutés en collaboration avec M. Mamadou Kéïta, Administrateur des Arts et de la Culture, Chef de la Division du Patrimoine Culturel à la Direction Régionale de la Jeunesse, des Sports, des Arts et de la Culture de Ségou.

Madame Elisabeth den Otter est Conservateur d'Ethnomusicologie au Tropenmuseum/KIT (Institut Royal des Tropiques) Amsterdam, Pays-Bas. Elle a déjà réalisé des études sur les fêtes des masques bamanan et principalement sur celles de Kirango (Markala).

L'attachement de M. Adama Oulalé (Responsable du PDUS), de M. Kéïta et de Mme den Otter à la promotion de la culture s'est matérialisé dans un projet de recherche sur les masques de certains villages de Ségou. L'étude a abouti à la rédaction de ce livre en français accompagné de sa traduction en langue bamanan. Les principales articulations sont :

- la fête des masques en tant que manifestation traditionnelle ;
- la mémoire collective ;
- le contexte social ;
- les masques et leurs significations ;
- les innovations.

Un documentaire-vidéo, présentant un exemple vivant de la fête des masques, a été également réalisé.

La coordination de ce projet était assurée par l'ONG-ALPHALOG de Ségou. L'équipe de recherche était composée de Mme Elisabeth den Otter et de M. Mamadou Kéïta.



L'ONG-ALPHALOG adresse ses sincères remerciements à la Fondation Prince Claus pour la Culture et le Développement pour sa disponibilité financière et sa franche collaboration qui ont permis la réalisation de cette étude. Elle remercie également le KIT pour la prise en charge des frais relatifs à la participation de Mme den Otter à ce travail. Elle n'oublie pas la Direction Régionale de la Jeunesse, des Sports, des Arts et de la Culture de Ségou pour la mise à disposition de M. Kéïta.

M. Seydou Diakité
Coordinateur National de l'ONG-ALPHALOG

Yankaw yo
 Yan cogo bè di
 N'ye dunan ye
 Ne tè yan cogo don

*Gens d'ici
 Quelles sont les coutumes d'ici ?
 Je suis étranger
 Je ne connais pas les coutumes d'ici.*

Lahila ilala
 Ne tè yan cogo dòn
 Mahamadurasuli
 Ne tè yan cogo dòn

*Au nom d'Allah
 Je ne connais pas les coutumes d'ici
 Au nom du prophète Mohamed
 Je ne connais pas les coutumes d'ici.*

N'ye sara dugutigi la
 Dugutigi ka yafa ne ma
 Ne tè yan cogo dòn
 N'ye sara alimami la
 Alimami ka yafa ne ma
 Ne tè yan cogo dòn

*Je me suis adressé au chef de village
 Que le chef de village me pardonne
 Je ne connais pas les coutumes d'ici.
 Je me suis adressé à l'imam
 Que l'imam me pardonne
 Je ne connais pas les coutumes d'ici.*

Nous remercions les membres des tònw et les responsables des villages visités au cours de cette étude. Nos sincères remerciements vont également à M. Adama Ulale et son équipe de l'ONG 'Alphalog' à Segou, ainsi que les informateurs MM. Musa 'Jago' Jakite de Kirango et Bina Kumare de Pelengana. Nous n'oublierons pas le soutien désintéressé de Mme Ulla Santara-Messerich de Segou à l'équipe de recherche. Leurs contributions inestimables ont rendu possible ce travail.